



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SOD

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

S O B

- * **SOBBARCARE.** v. a. Sobmetter, ou submetter, sujeitar, metter debaixo.
- * **SOBBARCARI.** v. n. p. Sobmetter-se, ou submetter-se, sujeitar-se, metter-se debaixo.
Io mi sobbarco. Eu me sobmetto.
- SOBBISSARE.** } v. } **SOBBISSARE.** Submergir.
SOBBISSATO. } v. } **SOBBISSATO.** Submergido.
- SOBBOLLIMENTO.** f. m. A acção de ferver lentamente.
- SOBBOLLIRE.** v. n. Ferver lentamente.
- SOBBOLLITO.** adj. m. TA. f. Fervido lentamente.
Sobbollito. no fig. Cuberto, occulto, escondido, fecretto.
La sobbollita ira. A secreta, a occulta ira: *Ira latens.*
- SOBBORGO.** f. m. Arrabalde, casas, que estão edificadas fóra das muralhas, das portas de huma Cidade.
Sobborgli. Arrabaldes, contornos.
- * **SOBBREVITA.** adv. Com brevidade, brevemente, debaixo de condição da brevidade: *Breviter.*
- * **SOBILLAMENTO.** f. m. Sedução, engano, a acção de seduzir, ou de ser seduzido.
- * **SOBILLARE.** v. a. Enganar, seduzir, subornar, exhortar a fazer mal, induzir.
- * **SOBISSARE.** } v. } **SOBISSARE.** Destruir.
* **SOBISSATO.** } v. } **SOBISSATO.** Destruído.
- * **SOBOLE.** f. f. Prole, geração, linhagem, descendência, filhos. Pal. Lat.
- * **SOBRANZARE.** v. **SOVRANZARE.**
- SOBRIAMENTE.** adv. Sobriamente, com temperança, moderadamente, com parcimonia.
- SOBRIETA.** } Sobriedade, temperança, mo-
SOBRIETADE. } deração, parcimonia no co-
SOBRIETATE. f. f. } mer, e no beber; o abstracção de fobrio.
- Sobrietà.* no fig. Sobriedade, discrição, fabledoria, moderação, prudencia, circumspecção.
- SÒBRIO.** adj. m. **BRIA.** f. Sobrio, moderado, parco, temperado no comer, e no beber, abstinento.
Sòbrio. no fig. Sobrio, modesto, moderado, circumspecto, prudente, fábio, acautelado.
Star sòbrio del corpo. Ter o ventre livre, defembraçado.
- * **SOBÜGLIO.** f. m. Sedição, motim, tumulto, alvoroto.

S O C

- SOCENERICCIO.** adj. m. **CIA.** f. Cozido fobre, debaixo da cinza, affogueado.
Pane socenericcio. Pão cozido debaixo da cinza: *Panis focarius.*
- SOCCHIAMARE.** v. a. Chamar com a voz submissa, e baixa.
- SOCCHIUDERE.** v. a. Fechar não inteiramente, deixar meio fechado.
Socchiudere. Fechar; fallando-se simplesmente.
- SOCCHIUSO.** adj. m. SA. f. Fechado não inteiramente, meio fechado, alguma coula aberto, quasi fechado.
- SÒCCIO.** f. m. Companhia, sociedade, que se faz com alguém, dando o seu gado para o guardar, e o governar, sendo o lucro de meias, repartido entre ambos.
Sòccio. Socio, aquelle, que toma o gado de alguém de meias, a meio ganho.
- SOCcita.** v. **SÒCCIO.** Na primeira significação.
- SOCCO.** f. m. Socco, borzequim, calçado, de que usavão os histriões antigamente nas Comedias.
Calzato di socchi. Calçado com foccos, com borzequins.
- SOCODAGNOLO.** f. m. Atafal, ou rabicho, parte da albarda, que a segura pela parte trazeira.
- SOCOMBENTE.** p. a. m. f. Succumbente, succumbindo.
- Soccombente.* no fig. Succumbente, que cahe debaixo, que se deixa vencer, succumbindo.
- SOCOMBENZA.** f. f. Estado daquelle, que he succumbente.
- SOCÒMBERE.** v. n. Succumbir, ficar debaixo do pezo, não poder resistir.
Socòmbere. no fig. Succumbir, deixar-se vencer, pafar, cahir debaixo.
- SOCORRENZA.** f. f. Fluxo do ventre, diarrhea, dysentéria, camaras, curfos: porém sem sangue.
Fermar la foccorrenza. Parar, reprimir a diarrhea: *Sistere alvum.*
- SOCÒRRERE.** v. a. Soccorrer, dar foccorro, ajudar, auxiliar, favorecer, dar ajuda, e subfidio, affiligr, consolar em a necessidade, amparar.
- SOCÒRRERE.** v. n. Occorrer, vir á lembrança, á memoria, ao entendimento, lembrar.
- SOCORRÈVOLE.** adj. m. f. Que foccorre, que ajuda, apto, proprio para foccorrer, caritativo, officioso.
Soccorrèvole. Auxiliar, de foccorro.
- SOCORRIMENTO.** f. m. Soccorro, ajuda, auxilio; a acção de foccorrer.
- SOCORRITORE.** v. m. Soccorredor, auxiliador; o que foccorre.
Soccorritore ne' mali. Soccorredor em as desgraças, nos males, em as miserias.
- SOCORRITRICE.** v. f. Soccorredora, auxiliadora, ajudadora; a que foccorre.
- SOCORSO.** f. m. Soccorro, ajuda, caridade, auxilio, favorecimento, que se faz a alguém, assistencia, que se lhe dá, amparo.
Porgere soccorso. Dar foccorro.
Chiamar in soccorso. Chamar em foccorro, em auxilio.
Il foccorso di Pisa. Prov. Soccorro inopportuno, auxilio, que chega muito tarde: *Prometheus post rem.*
- SOCORSO.** adj. m. SA. f. Soccorrido, auxiliado, favorecido, ajudado.
- SOCORTINO.** f. m. Espécie de huma planta, que dá hum çumo amargo chamado azebre, e que serve de purgante na Medicina.
- SOCORSCERE.** v. n. Crescer, nascer, produzir. Pal. Lat.
- SOCIABILE.** adj. m. f. Sociavel, que ama a companhia.
Sociabile. Sociavel, com quem se pôde viver facilmente.
- SOCIABILITÀ.** }
SOCIABILIDADE. } Sociabilidade, o abstracção de sociavel.
SOCIABILITATE. f. f. }
SOCIABILMENTE. adv. Sociavelmente, com sociedade.
- SOCIALE.** adj. m. f. Social, pertencente á sociedade.
- SOCIALITÀ.** }
SOCIALIDADE. } Socialidade, ou sociedade,
SOCIALITATE. f. f. } companhia; o abstracção de social.
SOCIATIVO. adj. m. VA. f. Sociativo, proprio para fazer sociedade, e companhia.
- SOCIETÀ.** }
SOCIETADE. } Sociedade, companhia, ajuntamento, assemblea de muitas pessoas em hum mesmo lugar.
SOCIETATE. f. f. }
Società. Sociedade, companhia, ajuntamento, assemblea de muitas pessoas em hum mesmo lugar.
Società. Sociedade, commercio do Mundo.
Società. Sociedade, companhia, que se faz entre Mercadores.
- SÒCIO.** f. m. **CIA.** f. Socio, companheiro, camarada, ou camarada.

S O D

- SODA.** f. f. Solda, qualidade de planta marina, de cuja cinza se faz vidro, sabão, barrellas, &c. *Kali.*
- * **SODALE.** f. m. Companheiro, amigo, camarada. Pal. Lat.

- * **SODALIZIO**. f. m. Sodalicio, sociedade, companhia. Pal. Lat.
- SODAMENTE**. adv. Solidamente, com firmeza, seguramente, com cautela.
Sodamente. Firmemente, fortemente, com animo, valerosamente.
- SODAMENTO**. f. m. Estabelecimento, confirmação, a acção de estabelecer, de confirmar.
Sodamento. Caução, fiança, obrigação, garantia, hypotheca.
- SODARE**. v. a. Solidar, estabelecer, confirmar, consolidar, convalidar.
Sodare. Prometter, dar fiança, fiador, ou abonador, abonar.
- SODARSI**. v. n. p. Fazer-se fabio.
Sodarsi. Solidar-se, fazer-se sólido, estabelecer-se, confirmar-se, consolidar-se.
- SODATO**. adj. m. TA. f. Solidado, estabelecido, confirmado, consolidado.
Sodato. Feito fabio.
- SODDIACONATO**. f. m. Subdiaconato, ordem do Subdiacono; a primeira das tres Ordens Sagradas.
- SODDIACONO**. f. m. Subdiacono, Ministro do Altar inferior ao Diacono.
- SODDISFACENTE**. p. a. m. f. Satisfacente, que satisfaz, satisfazendo.
- SODDISFACENTEMENTE**. adv. Suficientemente, muito, bastantemente.
- SODDISFACÈVOLE**. adj. m. f. Satisfactorio, que serve para satisfazer.
- SODDISFACIMENTO**. f. m. Satisfação, contentamento, que se dá, ou que se recebe de alguma coisa; a acção de satisfazer, ou de se satisfazer.
Soddisfacimento. Satisfação, pagamento; a acção de satisfazer, ou de se satisfazer.
- SODDISFARE**. v. a. Satisfazer, contentar.
Soddisfare. Se confitoe com o dativo, e com o accusativo, e tambem se acha com preposição.
Soddisfare. Satisfazer, pagar aquillo, que se deve.
Soddisfare in contanti. Satisfazer a alguém em dinheiro contado.
Soddisfare. Satisfazer, agradar, parecer bem, contentar.
Soddisfare. Satisfazer, refarcir, restaurar, refazer o danno.
Soddisfare. Satisfazer, cumprir a penitencia. Termo Theologico.
Soddisfare allo ingiuriato. Satisfazer, dar satisfação, razão ao injuriado.
Soddisfare alle passioni. Satisfazer, faciar as paixões: *Libidinem explet*.
Soddisfare. no fig. Satisfazer, contentar, encher, faciar.
- SODDISFARSI**. v. n. p. Satisfazer-se, contentar-se, encher-se, faciar-se.
- SODDISFATTISSIMO**. sup. m. MA. f. Satisfeitissimo, muito contente.
- SODDISFATTO**. adj. m. TA. f. Satisfeito, contente.
Soddisfatto. Satisfeito, pago.
Soddisfatto. Satisfeito, cumprido; fallando-se da penitencia.
Soddisfatto. no fig. Satisfeito, faciando, contente.
- SODDISFATTORE**. v. m. Aquelle, que satisfaz, e contenta.
Soddisfatore. Pagador, o que paga.
- SODDISFATTÒRIO**. adj. m. RIA. f. Satisfactorio, proprio para satisfazer.
- SODDISFATRICE**. v. f. Aquella, que satisfaz, e contenta.
Soddisfatrice. Pagadora, a que paga, e satisfaz o que deve.
- SODDISFATTÙRA**. v. SODDISFAZIONE.
- SODDISFAZIONE**. f. f. Satisfação, contentamento, que se dá, ou que se recebe; a acção de satisfazer, ou de se satisfazer.
- Soddisfazione*. Satisfação, pagamento; a acção de satisfazer.
- Soddisfazione*. Satisfação, huma das tres partes da penitencia. Termo Theologico.
- * **SODDOMA**. v. SODDOMIA.
- SODDOMIA**. f. f. Sodomia, peccado da luxuria contra a natureza, assim chamado por tomar o seu nome da Cidade de *Sodomia*, na qual se principiou a commetter acto venereo entre as pessoas do mesmo sexo.
- * **SODDOMICO**. adj. m. CA. f. Sodomico, de sodomia, pertencente á sodomia.
Il peccato soddomico. O peccado de sodomia.
- SODDOMITA**. f. m. Sodomita, que commette o peccado de sodomia.
- SODDOMITAMENTE**. adv. Ao modo dos Sodomitae, como Sodomita.
- SODDOMITARE**. v. a. Commetter sodomia, o peccado contra a natureza, fazer o peccado de sodomia.
- SODDOMITATO**. adj. m. TA. f. Abusado.
- SODDOMITICO**. adj. m. CA. f. Sodomitico, de sodomia, pertencente ao peccado de sodomia.
- SODDOMITO**. f. m. TA. f. Sodomita, que commette, e faz sodomia.
Soddomito. Sodomita, habitador, habitante de Sodoma.
- SODDOTTA**. f. f. Seducção, engano, corrupção; a acção de feduzir.
- SODDOTTO**. adj. m. TA. f. Seduzido, enganado, corrompido, mettido em hum crime por persuasões.
- SODDUCERE**. v. SODDURRE.
- SODDUCIMENTO**. f. m. Seducção, engano, corrupção; a acção de feduzir.
- SODDUCITORE**. v. m. Seductor, ou feduzidor, enganador, induzidor, corruptor; o que feduz.
- SODDUCITRICE**. v. f. Seductora, ou feduzidora, enganadora, induzidora, corruptora; a que feduz.
- SODDURRE**. v. a. Seduzir, enganar, corromper, incitar, persuadir, exhortar, accender, induzir, inflammam alguém para o mal.
Soddurre in peccati. Induzir a peccar, a commetter peccados.
- SODDURSI**. v. n. p. Seduzir-se, enganar-se, corromper-se, incitar-se, persuadir-se, exhortar-se, accender-se, induzir-se, inflammam-se.
- SODDUTTORE**. v. m. Seductor, ou feduzidor, enganador, induzidor; o que feduz.
- SODDUTTRICE**. v. f. Seductora, ou feduzidora, enganadora, induzidora; a que feduz.
- SODDUZIONE**. f. f. Seducção, engano, inducção; a acção de feduzir.
- SODETTO**. dim. m. TA. f. DI SODO. Algum tanto sólido, hum pouco duro, algum tanto firme.
- SOZZA**. f. f. Solidez, dureza, firmeza; o abstracto de sólido.
Sozza. no fig. Estabilidade, firmeza, constancia.
Con sozza. Com estabilidade, firmemente.
- | | | |
|---|-----------------|-----------------|
| SODISFACENTE. | } v. } | SODDISFACENTE. |
| SODISFACENTE- | | SODDISFACENTE- |
| MENTE. | | MENTE. |
| SODISFACÈVOLE. | | SODDISFACÈVOLE. |
| SODISFACIMEN- | | SODDISFACIMEN- |
| TO. | | TO. |
| SODISFARE. | | SODDISFARE. |
| SODISFARSI. | | SODDISFARSI. |
| SODISFATTISSI- | | SODDISFATTISSI- |
| MO. | | MO. |
| SODISFATTO. | SODDISFATTO. | |
| SODISFATTORE. | SODDISFATTORE. | |
| SODISFATTÒRIO. | SODDISFATTÒRIO. | |
| SODISFATRICE. | SODDISFATRICE. | |
| SODISFATTÙRA. | SODDISFATTÙRA. | |
| SODISFAZIONE. | SODDISFAZIONE. | |
| SODISSIMO. sup. m. MA. f. Solidissimo, muito firme. | | SO- |

SODO. f. m. Caução, fiança, seguro, garantia.
Sodo. Solidez, fundamento.
Su 'l sodo. Sobre solido. Termo de Arquitecçura.
Su 'l sodo. Seriamente, de véras.
Dire' in su 'l sodo. } Dizer, fallar seriamente,
Favellare in su 'l sodo. } de véras.
Mettere, Porre in sodo. Deliberar, estabelecer, firmar.
Sodo. Campo inculto, terreno infructifero, ferrial.
SODO. adj. m. DA. f. Solido, firme, duro, que não cede ao tacto, tezo.
Sodi. Terrenos incultos, infructiferos, não lavrados.
Sodo. no fig. Solido, firme, estavel, constante, immovel, inconcusso.
Sodo. Seguro, certo, fiado.
Sodo nelle sue ricchezze. Seguro nas suas riquezas.
Sodo. Forte, firme, intrepido.
Star sodo alla macchia, o al macchione. Ser firme, constante, não se deixar persuadir, ser inexoravel, estar obstinado, constante no seu proposito: *Macium esse animo, & impigrum.*
Star sodo. Posto absolutamente; tem a mesma força significativa que as duas locuções assima.
Star sodo. Estar firme, tranquillo, não se mover do lugar.
Rimaner sodo. Ficar por empenhar, sem pejar; o que se diz das mulheres, vaccas, &c.
Sodo. Homem machuço, de inteira constancia.
SODO. adv. Solidamente, com firmeza, fortemente, com constancia.
Sodo. Seriamente, com seriedade, de véras.
SODOMA.
SODOMIA.
SODOMICO.
SODOMITA.
SODOMITAMENTE.
SODOMITARE.
SODOMITATO.
SODOMITICO.
SODOTTA.
SODOTTO.
SODUCIMENTO.
SODUCITORE.
SODUCITRICE.
SODURRE.
SODURSI.
SODUTTORE.
SODUTRICE.
SODUZIONE.

S O F

SOFÀ. f. m. Sofá, especie de estrado, ou de banco, de que se usa no Oriente, que está elevado meio pé por cima do nivel, da camara, ou sala, e que está guarnecido de hum colchão cuberto de hum tapete, em o qual os Turcos se assentão nas suas assembleas. Termo adoptado da lingua Turca.
*** SOFFERARE.** v. **SOFFERIRE.**
SOFFERENTE. p. a. m. f. Soffredor, tolerante, paciente, que soffre, soffrendo.
SOFFERENTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito soffredor, pacientissimo, muito tolerante, que leva com grandissima paciencia.
SOFFERENZA. f. f. Soffrimento, paciencia, tolerancia.
Sofferenza. Soffrimento, constancia, fortaleza de animo.
*** SOFFERERE.** v. **SOFFERIRE.**
*** SOFFERÉVOLE.** adj. m. f. Soffrivel, toleravel, que se póde soffrir, e levar com paciencia.
SOFFERIMENTO. f. m. Soffrimento, paciencia, tolerancia; a acção de soffrir.
Soffrimento. Soffrimento, constancia.
SOFFERIRE. v. n. Soffrer, tolerar, padecer, supportar, levar com paciencia.

Sofferire. Este verbo se suppre algumas vezes, usando-se em algumas partes das vozes do antigo verbo *Sofferere*.
Sofferire. Soffrer, receber damno, sentir.
Sofferire. Soffrir, consentir, não se oppôr, permittir.
Sofferrè l' animo, o 'l cuore. Ter animo, ter valor, poder, e atrever-se.
SOFFERIRSI. v. n. p. Abster-se, conter-se, moderar-se, regular-se.
Sofferrirsi. Suffer-se, soffrir-se, abster-se, conter-se.
De' quali diletti e' non possono sofferrire. Dos quaes deleites se não podem conter.
SOFFERITORE. v. m. } Soffredor, tolerante, pa-
SOFFERIDORE. v. m. } ciente, supportador; o que soffre.
SOFFERMARE. v. n. } Parar, cessar por breve
SOFFERMARSI. v. n. p. } tempo.
SOFFERTO: adj. m. TA. f. Soffrido, tolerado, supportado, levado com paciencia.
SOFFERUTO. v. **SOFFERTO.**
SOFFI. f. m. Sofi, nome, que hoje se dá ao Rei da Persia. Este nome deriva-se da palavra Arabica *Souf* vermelho; porque depois de *Ismael*, que conquistou a Persia, os Persas trouxeram o turbante de lã encarnada para se distinguirem dos Turcos, que o trazem branco.
Soffi. Qualidade de flor.
SOFFIAMENTO. f. m. Assopro, bafo, sopro, vento, agitação do ar; a acção de assoprar.
Soffiamento. no fig. Maledicencia, murmuração, calunnia, convicio.
SOFFIANTE. p. a. m. f. Que assopra, assoprando.
SOFFIARE. v. a. Assoprar, soprar, dar huma agitação forte ao ar, fazendo-o fahir com violencia da boca.
Soffiare. Empurrar o ar com hum assopro.
Soffiare. Soprar, ventar.
Soffiar nel fuoco. Assoprar o lume, o fogo.
Soffiar fuori. Assoprar para fóra, lançar fóra assoprando.
Soffiar all' incontro. Assoprar contra.
Soffiar nel cibo. Soprar o comer.
Soffiare. Soprar, bramir de cólera, de soberba, ou de outra paixão.
Soffiare. no fig. Suscitar, despertar, instigar.
Soffiar l' ira. Suscitar a ira.
Soffiare. Assoprar, lançar fóra com o assopro.
Soffiare. Assoprar, soprar. Termo de Alquimia.
Soffiare. Assoprar, respirar.
Soffiare, o soffiar si il naso. Assoar, ou assoar-se o nariz.
Soffiar parole negli orecchi altrui. } Dizer alguma
Soffiare negli orecchi ad alcuno. } couza ao ouvido a alguém, dar-lhe alguma noticia, ou advertencia secretamente.
Soffiare. Espiar, andar á espia. Modo baixo.
Aprir la bocca, e soffiare. Fallar inconsideradamente, sem consideração, temerariamente, fallar a torto, e a direito: *Verba estutire.*
Soffiare il naso alle galline. no fig. Mandar tudo, fazer todos os negocios.
SOFFIARE. f. m. Assopro, bafo, sopro.
SOFFIATO. adj. m. TA. f. Assoprado, soprado.
Soffiato. Assoado.
SOFFIATORE. v. m. Assoprador, o que assopra.
Soffiatore. Aquelle, que anda em busca da pedra Filosofal.
SOFFIATRICE. v. f. Assopradora; a que assopra.
SOFFIATURA. v. **SOFFIAMENTO.**
SOFFICCARE. v. a. Esconder, occultar.
SOFFICCARSÌ. v. n. p. Esconder-se, occultar-se.
SOFFICE. adj. m. f. Falso, molle, brando; o que se diz dos colchões, dos travesteiros, &c.
SOFFICE. f. f. Nome, que os ferreiros dão a hum ferro quadrado de comprimento de huma sexta par-